

# 北京市非物質文化遺產名錄

## Beijing Municipal Level List of Intangible Cultural Heritage

序號 Sequence no.	編號 Inventory no.	項目名稱 Item name	分類 Categories	申報地區或單位 Nominating unit(s)
<b>第一批 Batch 1</b>				
1	BJII—1	智化寺京音樂 Zhihua Temple Beijing Music	民間音樂 Folk Music	北京文博交流館 Beijing Cultural Exchange Museum
2	BJII—2	天壇神樂署中和韶樂 Zhonghe Shaoyue of the Divine Music Administration in Temple of Heaven	民間音樂 Folk Music	天壇公園管理處 Beijing's Temple of Heaven Park Service
3	BJII—3	京西幡樂 Beijing West Fanyue	民間音樂 Folk Music	門頭溝區文委 Mentougou District Culture Commission
4	BJII—4	通州運河船工號子 Boatman's Chants in Tongzhou Canal	民間音樂 Folk Music	通州區文委 Cultural Commission of Tongzhou District
5	BJII—5	順義曾莊大鼓 Shunyi Zengzhuang Drum	民間音樂 Folk Music	順義區文化館 Shunyi District Cultural Centre
6	BJIII—1	京西太平鼓 Beijing West Taiping (Peace) Drum	民間舞蹈 Folk Dance	門頭溝區文委 Mentougou District Culture Commission
7	BJIII—2	延慶早船 Yanqing Boat Dance	民間舞蹈 Folk Dance	延慶縣文化館 Yanqing County Cultural Centre
8	BJIII—3	昌平後牛坊村花鈸大鼓 Huabo (Cymbal) and Dagu (Bass Drum) of Houniufang Village in Changping	民間舞蹈 Folk Dance	昌平區文委 Culture Committee of Changping District
9	BJIII—4	密雲蝴蝶會 Miyun Butterfly Dance	民間舞蹈 Folk Dance	密雲縣文委 Miyun District Cultural Committee
10	BJIII—5	米糧屯高蹺 Miliangzhun Gaoqiao (Stilt)	民間舞蹈 Folk Dance	豐台區王佐鎮政府 Fengtai District Wangzuo Town Government
11	BJIII—6	海淀撲蝴蝶 Haidian Butterfly-catching Dance	民間舞蹈 Folk Dance	海淀區文委、海淀區文化館 Haidian District Culture Commission, Haidian Culture Centre
12	BJIII—7	白紙坊太獅 Baizhifang Lion Dancing	民間舞蹈 Folk Dance	宣武區文委

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

				Xuanwu District Culture Committee
13	BJIII—8	大柵欄五斗齋高蹺秧歌 Gaoqiao (Stilt) Yangko Dance of Wudouzhai on Dashila'r	民間舞蹈 Folk Dance	宣武區文委 Xuanwu District Culture Committee
14	BJIII—9	沙峪村竹馬 Shayu Village Horse Dance	民間舞蹈 Folk Dance	懷柔區渤海新鎮政府 Huairou District Bohai Town Government
15	BJIII—10	通州運河龍燈 Tongzhou Canal Dragon Dance	民間舞蹈 Folk Dance	通州區潮縣鎮政府、通州區文 化館 Tongzhou District Huoxian Town Government, Tongzhou District Culture Centre
16	BJIII—11	門頭溝龍泉務童子大鼓 Tongzi (Children) Drum of Longquanwu on Mentougou	民間舞蹈 Folk Dance	門頭溝區文委 Mentougou District Culture Commission
17	BJIV—1	昆曲 Kunqu	傳統戲劇 Xiju	市藝術研究所 Beijing Institute of Arts
18	BJIV—2	京劇 Peking Opera	傳統戲劇 Xiju	市藝術研究所 Beijing Institute of Arts
19	BJIV—3	河北梆子 Hebei Bangzi	傳統戲劇 Xiju	市文化局 Beijing Municipal Bureau of Culture
20	BJIV—4	大興詩賦閑 Daxing Shifuxian	傳統戲劇 Xiju	大興區文委 Daxing District Committee of Culture
21	BJIV—5	柏峪燕歌戲 Baiyu Yan'ge Opera	傳統戲劇 Xiju	門頭溝區文委 Mentougou District Culture Commission
22	BJV—1	相聲 Xiangsheng (Crosstalk)	曲藝 Quyí	市文化局 Beijing Municipal Bureau of Culture
23	BJV—2	岔曲 Chaqu	曲藝 Quyí	西城區文化館 Xicheng District Cultural Centre
24	BJV—3	單弦 Beijing Danxian (Monochord)	曲藝 Quyí	市文化局 Beijing Municipal Bureau of Culture
25	BJV—4	京韻大鼓 Jingyun Drum (Beijing Tune Drum)	曲藝 Quyí	市文化局 Beijing Municipal Bureau of Culture
26	BJV—5	密雲蔡家窪村五音大鼓 Wuyin Dagu (Five-Tune Big Drums) of Caijiawa Village on Miyun	曲藝 Quyí	密雲縣文委 Miyun District Cultural Committee
27	BJV—6	平谷調 Pinggu Tune	曲藝 Quyí	平谷區文委、平谷區文化館 Pinggu Culture Committee, Pinggu Cultural Centre

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

28	BJVI—1	天橋中幡 Tianqiao Zhongfan (Mid-banner Stunt)	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京付氏天橋寶三民俗藝術團、宣武區文委 Beijing Fu's Tianqiao Baosan Art Troupe, Xuanwu District Culture Committee
29	BJVI—2	抖空竹 Diabolo	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	宣武區文委、宣武區廣內街道辦事處 Xuanwu District Culture Committee, Xuanwu District Guangnei Subdistrict Office
30	BJVI—3	帽山滿族二貴摔跤 Maoshan Manchu Ergui Wrestling	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	懷柔區喇叭溝門滿族鄉政府 Huairou District Labagoumen Manchu Ethnic Township Government
31	BJVI—4	圍棋 Go	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	市體育局 Beijing Municipal Bureau of Sports
32	BJVI—5	象棋 Xiangqi (Chinese Chess)	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	市體育局 Beijing Municipal Bureau of Sports
33	BJVII—1	象牙雕刻 Ivory Carving	民間美術 Folk Art	崇文區文委 Chongwen District Culture Committee
34	BJVII—2	北京玉器工藝 Beijing Jade Carving	民間美術 Folk Art	北京市玉器廠、京城百工坊 Beijing Jade Carving Factory, Beijing Baigongfang
35	BJVII—3	曹氏風箏工藝 Cao's Kite Making Skill	民間美術 Folk Art	海淀區文委、海淀區文化館 Haidian District Culture Commission, Haidian Culture Centre
36	BJVIII—1	景泰藍製作技藝 Cloisonne	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	崇文區文委 Chongwen District Culture Committee
37	BJVIII—2	聚元號弓箭製作技藝 Juyuanhao Bow and Arrow Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	朝陽區文委、朝陽區文化館 Chaoyang District Culture Committee, Chaoyang Culture Center
38	BJVIII—3	木版浮水印技藝 Chinese Woodblock Printing	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市榮寶齋 Beijing Rong Bao Zhai
39	BJVIII—4	雕漆技藝 Lacquer Carving	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	崇文區文委、懷柔區文委 Chongwen District Culture Committee, Huairou District Culture Committee
40	BJVIII—5	全聚德掛爐烤鴨技藝 Quanjude Roasting Duck in Hung Oven	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	中國全聚德（集團）股份有限公司 China Quanjude (Group) Co., Ltd Company

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

41	BJVIII—6	便宜坊燜爐烤鴨技藝 Bianyifang Roasting Duck in Closed Oven	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京便宜坊烤鴨集團有限公司 Beijing Bianyifang Roast Duck Group Co., Ltd.
42	BJVIII—7	絨布唐工藝 Rongbutong Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	東城區文化館 Dongcheng District Cultural Centre
43	BJIX—1	同仁堂中醫藥文化 Tongrentang Chinese Medicine	傳統醫藥 Traditional Medicine	中國北京同仁堂（集團）有限 責任公司 Beijing Tongrentang (Group) Co., Ltd.
44	BJX—1	廠甸廟會 Changdian Temple Fair	民俗 Folklore	宣武區政府 Xuanwu District Government
45	BJX—2	妙峰山廟會 Mount Miaofeng Temple Fair	民俗 Folklore	門頭溝區政府 Mentougou District Government
46	BJX—3	東嶽廟行業祖師信仰習 俗 Dongyue Temple Belief of Hangye Zushi (Masters of industries)	民俗 Folklore	北京民俗博物館 Beijing Folklore Museum
47	BJX—4	房山大石窩石作文化村 落 Cultural Village of Stone Carving of Dashiwo in Fangshan	民俗 Folklore	房山區大石窩鎮政府 Fangshan District Dashiwo Town Government
48	BJX—5	石景山古城村秉心聖會 Bingxin Shenghui (Temple Fair) of Gucheng Village on Shijingshan	民俗 Folklore	石景山區文委 Shijingshan District Culture Committee
<b>第二批 Batch 2</b>				
49	BJI—1	北京童謠 Beijing Nursery Rhyme	民間文學 Folk Literature	北京市宣武區師範學校附屬第 一小學、北京市宣武區圖書館 First Affiliated Primary School of Beijing Xuanwu Normal School, Beijing Xuanwu District Library
50	BJI—2	頤和園傳說 Legend of the Summer Palace	民間文學 Folk Literature	海淀區文學藝術界聯合會、海 淀區文化館 Federation of Literary and Art Circles in Haidian District of Beijing, Haidian Culture Centre
51	BJI—3	圓明園傳說 Legend of Yuanmingyuan	民間文學 Folk Literature	海淀區文學藝術界聯合會、海 淀區文化館 Federation of Literary and Art Circles in Haidian District of Beijing, Haidian Culture Centre
52	BJI—4	香山傳說 Legend of Xiangshan	民間文學 Folk Literature	海淀區文學藝術界聯合會、海 淀區文化館

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

				Federation of Literary and Art Circles in Haidian District of Beijing, Haidian Culture Centre
53	BJI—5	八達嶺長城傳說 Legend of the Badaling Section of the Great Wall	民間文學 Folk Literature	北京市延慶縣文化館 Yanqing County Cultural Centre
54	BJI—6	盧溝橋傳說 Legend of the Lugou Bridge (Marco Polo Bridge)	民間文學 Folk Literature	北京市豐台區文化館 Fengtai District Cultural Centre
55	BJI—7	永定河傳說 Legend of Yongding River	民間文學 Folk Literature	北京市石景山區文化館 Shijingshan District Cultural Centre
56	BJI—8	八大處傳說 Legend of Badachu (Eight Great Sites)	民間文學 Folk Literature	北京市石景山區旅遊局、北京市八大處公園 Shijingshan District Tourism Bureau, Beijing Badachu Park
57	BJI—9	張鎮灶王爺傳說 Legend of Zhangzhen Zao Wangye (The God of Kitchen)	民間文學 Folk Literature	北京市順義區張鎮人民政府 Shunyi District Zhangzhen Town Government
58	BJI—10	仁義胡同傳說 Legend of Renyi Hutong (Alley)	民間文學 Folk Literature	北京市平谷區文化館 Pinggu Cultural Centre
59	BJI—11	軒轅黃帝傳說 Legend of Huangdi (Yellow Emperor) Xuanyuan	民間文學 Folk Literature	北京市平谷區文化委員會 Pinggu Culture Committee
60	BJI—12	楊家將（穆桂英）傳說 Legend of General Yang (Mu Guiying)	民間文學 Folk Literature	北京市燕山文化衛生分局 Yanshan District Culture and Hygiene Branch Office
61	BJII—6	白廟村音樂會 Baimiao Village Concert	民間音樂 Folk Music	北京市大興區長子營鎮白廟村民委員會 Daxing District zhangziying Town Baimiao Villager's Committee
62	BJII—7	白紙坊擗鼓 Baizhifang Drum	民間音樂 Folk Music	北京市白紙坊街道文體工作協會 Baizhifang Subdistrict Association of Culture and Sports
63	BJII—8	漆園村龍鼓 Qiyuan Village Dragon Drum	民間音樂 Folk Music	北京市昌平區流村鎮漆園村民委員會 Changping Liucun Town Qiyuan Villager's Committee
64	BJIII—12	杠箱會 Gangxiang Hui (Association for Lever Boxes)	民間舞蹈 Folk Dance	北京市崇文門外街道辦事處、北京市崇文區文學藝術界聯合會、北京市崇文區文化館 Chongwen District Chongwenmenwai Subdistrict Office, Federation of Literary and Art Circles in Chongwen District

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

				of Beijing, Chongwen Culture Centre
65	BJIII—13	石景山太平鼓 Shijingshan Taiping (Peace) Drum	民間舞蹈 Folk Dance	北京市石景山區文化館 Shijingshan District Cultural Centre
66	BJIII—14	怪村太平鼓 Guaicun Taiping (Peace) Drum	民間舞蹈 Folk Dance	北京市豐台區王佐鎮怪村村委會 Fengtai District Wangzuo Town Guaicun Villager's Committee
67	BJIII—15	楊鎮龍燈會 Yangzhen Dragon Dance	民間舞蹈 Folk Dance	北京市順義區楊鎮文體中心 Shunyi District Yangzhen Town Culture and Sports Centre
68	BJIII—16	上金山獅舞 Shangjinshan Lion Dance	民間舞蹈 Folk Dance	北京市密雲縣文化館、北京市密雲縣太師屯鎮上金山村 Beijing Cultural Centre Miyun, Miyun County Taishitun Town Shangjinshan Village
69	BJIII—17	太子務武吵子 Taiziwu Whchaozi	民間舞蹈 Folk Dance	北京市榆堡鎮太子務村民委員會 Yufa Town Taiziwu Villager's Committee
70	BJIII—18	公議莊五虎少林會 Gongyizhuang Wuhu (Five Tigers) Shaolin Hui (Meeting)	民間舞蹈 Folk Dance	北京市房山區長陽鎮公議莊村 Fangshan District Changyang Town Gongyizhuang Village
71	BJIII—19	西北旺少林五虎棍 Xibeiwang Shaolin Wuhugun (Five-tiger Sticks)	民間舞蹈 Folk Dance	北京市海淀區西北旺鎮人民政府 Haidian District Xibeiwang Town Government
72	BJIV—6	北京評劇 Beijing Pingju (Ping Opera)	傳統戲劇 Xiju	北京市文化局 Beijing Municipal Bureau of Culture
73	BJIV—7	北京皮影 Beijing Piyong (Shadow Puppetry)	傳統戲劇 Xiju	北京京都文化投資管理公司 Beijing Jingdu Wenhua Investment Co.
74	BJIV—8	西齋堂山梆子戲 Xizhaitang Shanbangzi Opera	傳統戲劇 Xiju	北京市門頭溝區西齋堂村委會 Mentougou District Xizhaitang Villager's Committee
75	BJIV—9	葦子水秧歌戲 Weizishui Yangko Opera	傳統戲劇 Xiju	北京市門頭溝區葦子水村委會 Mentougou District Weizishui Villager's Committee
76	BJIV—10	淤白村蹦蹦戲 Yubai Village BengBeng Opera	傳統戲劇 Xiju	北京市門頭溝區淤白村委會 Mentougou District Yubai Villager's Committee
77	BJV—7	北京評書 Beijing Pingshu (Storytelling)	曲藝 Quyí	北京市宣武區文化館 Xwunwu Cultural Centre
78	BJV—8	北京琴書 Beijing Qinshu	曲藝 Quyí	北京市宣武區天橋街道社區服務中心

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

				Xwunwu District Tianqiao Subdistrict Community Service Centre
79	BJV—9	聯珠快書 Lianzhu Kuaishu (Storytelling)	曲藝 Quyí	北京市宣武區文化館 Xwunwu Cultural Centre
80	BJVI—6	天橋攢跤藝術 Tianqiao Art of Wrestling	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京傅氏天橋寶三民俗文化藝術團 Beijing Fu's Tianqiao Baosan Art Troupe
81	BJVI—7	老北京跤藝 Old Beijing Art of Wrestling	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	老北京跤藝民俗表演團 Old Beijing Art Troupe of Wrestling
82	BJVI—8	「張三」功夫 Zhangsan Kungfu	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京歸真益壽文化傳播公司、北京市朝陽區文化館 Beijing Guizhenyishou Culture Diffusion Company, Chaoyang Culture Center
83	BJVI—9	南窖水峪中幡 Zhongfan (Mid-banner Stunt) of Shuiyu in Nanjiao Township	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京市房山區南窖鄉水峪村 Fangshan District Nanjiao Township Shuiyu Village
84	BJVI—10	蹴鞠 Cuju (Kick Ball)	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京市懷柔區喇叭溝門滿族鄉政府 Huairou District Labagoumen Manchu Ethnic Township Government
85	BJVI—11	北京鬃人 Beijing Zongren (Ping Hair Doll)	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京市西城區文化館 Xicheng District Cultural Centre
86	BJVI—12	東田各莊九曲黃河陣燈會 “Jiuqu Huanghe Zhen” (Formation of the Nine Bends of the Yellow River) Lantern Light Fair of Dongtian Gezhuang	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京市密雲縣文化館 Beijing Cultural Centre Miyun
87	BJVI—13	通州大風車 Tongzhou Windmill	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京市通州區西集鎮政府、北京市通州區文化館 Tongzhou District Xiji Town Government, Tongzhou District Culture Centre
88	BJVII—4	京派內畫--鼻煙壺 Beijing Inner Painting – Snuff Bottle	民間美術 Folk Art	北京市長城美術品廠 Great Wall Artistic Factory
89	BJVII—5	北京宮燈 Beijing Gongdeng (Palace Lantern)	民間美術 Folk Art	北京市美術紅燈廠有限責任公司

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

				Beijing Fine Arts Red Lamps Factory Co., Ltd.
90	BJVII—6	北京燈彩 Beijing Lantern Art	民間美術 Folk Art	北京鑫瑞祥通文化發展有限公司 Beijing Xinruixiangtong Culture Development Co., Ltd.
91	BJVII—7	北京「面人郎」面塑 Beijing Mianrenlang Sculpturing	民間美術 Folk Art	北京市海淀區文化館 Haidian Culture Centre
92	BJVII—8	北京「面人湯」面塑 Beijing Mianrentang Sculpturing	民間美術 Folk Art	北京市通州區檔案館、北京市通州區文化館 Tongzhou District Archives Bureau, Tongzhou District Culture Centre
93	BJVII—9	北京傳統插花藝術 Beijing Traditional Flower Bouquet	民間美術 Folk Art	北京插花藝術研究會、北京林業大學 Beijing Flower Bouquet Institute, Beijing Forestry University
94	BJVII—10	北京料器 Beijing Liaoqi (Glassware)	民間美術 Folk Art	北京京城百工坊藝術品有限公司 Beijing Baigongfang Handicrafts & Art Co., Ltd.
95	BJVII—11	「葡萄常」料器葡萄 “Putaochang” Glass Grape	民間美術 Folk Art	北京市崇文區東花市街道文化服務中心 Chongwen District Donghuashi Subdistrict Cultural Service Centre
96	BJVII—12	「泥人張」彩塑（北京支） Beijing “Clay Figure Zhang”	民間美術 Folk Art	北京京城百工坊藝術品有限公司 Beijing Baigongfang Handicrafts & Art Co., Ltd.
97	BJVII—13	北京絹花工藝 Beijing Silk Flower Making Skill	民間美術 Folk Art	北京市崇文區東花市街道文化服務中心 Chongwen District Donghuashi Subdistrict Cultural Service Centre
98	BJVIII—8	東來順飲食文化 Donglaishun Food Culture	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京東來順集團有限責任公司 Beijing Donglaishun Group Co., Ltd.
99	BJVIII—9	天福號醬肘子製作技藝 Tianfuhao Jiangzhouzi (Pork Shoulder in Brown Sauce) Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京天福號食品有限公司 Beijing Tianfuhao Food Co., Ltd.
100	BJVIII—10	鴻賓樓全羊席製作技藝 Hongbinlou Mutton Banquet Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京鴻賓樓餐飲有限責任公司 Beijing Hongbinlou Food and Beverage Co., Ltd.
101	BJVIII—11	北京烤肉製作技藝 Beijing Barbecue Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	聚德華天控股有限公司北京聚德華天烤肉宛飯莊

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>



				Beijing Judehua Ltd Co. Juedehuatian Kaorouwan Restaurant
102	BJVIII—12	壹條龍清真涮羊肉技藝 Yitiaolong halal Instant-boiled Mutton Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京便宜坊烤鴨集團有限公司 Beijing Bianyifang Roast Duck Group Co., Ltd.
103	BJVIII—13	「廚子舍」清真菜民間 宴席製作技藝 “Cook She” Muslim Folk Banquet Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市崇文區崇文門外街道辦 事處 Chongwen District Chongwenmenwai Subdistrict Office
104	BJVIII—14	月盛齋醬燒牛羊肉製作 技藝 Yueshengzhai Muslim Sauced Meat Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京月盛齋清真食品有限公司 Beijing Yueshengzhai Islamic Food Co., Ltd.
105	BJVIII—15	都一處燒麥製作技藝 Douyichu Shaomai Making	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京便宜坊烤鴨集團有限公司 Beijing Bianyifang Roast Duck Group Co., Ltd.
106	BJVIII—16	六必居醬菜製作技藝 Liubiju Pickled Vegetable Making	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京六必居食品有限公司 Beijing Liubiju Food Co., Ltd.
107	BJVIII—17	王致和腐乳釀造技藝 Wangzhihe Tofu Pickles Fermentation	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京王致和食品集團有限公司 王致和食品廠 Beijing Wangzhihe Food Group Co., Ltd. Wangzhihe Food Factory
108	BJVIII—18	張一元茉莉花茶窰制工 藝 Zhangyiyuan Jasmine Tea Making	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市張一元茶葉有限責任公 司 Beijing Zhang Yiyuan Tea Co., Ltd.
109	BJVIII—19	北京二鍋頭酒釀制技藝 Beijing Erguotou Sorghum Liquor Traditional Brewing	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京紅星股份有限公司 Beijing Red Star Co.
110	BJVIII—20	牛欄山二鍋頭傳統釀制 技藝 Niulanshan Erguotou Sorghum Traditional Liquor Brewing	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京順鑫農業股份有限公司牛 欄山酒廠 Beijing Shunxin Agriculture Development Group Co., Ltd.
111	BJVIII—21	「菊花白」酒釀制技藝 “Juhuabai” (White Chrysanthemum) Traditional Liquor Brewing	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京仁和酒業有限責任公司 Beijing Renhe Distillery Co., Ltd.
112	BJVIII—22	長哨營滿族食品 Changshaoying Manchu Food	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市懷柔區長哨營滿族鄉政 府 Huairou District Changshaoying Manchu Township Government

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

113	BJVIII—23	板栗栽培技術 Chinese Chestnut Planting Technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市懷柔區九渡河鎮政府、 北京市懷柔區渤海鎮政府 Huairou District Jiuduhe Town Government, Huairou District Bohai Town Government
114	BJVIII—24	紅都中山裝製作技藝 Hongdu Chinese Tunic Suit Tailoring	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京紅都集團公司 Beijing Hongdu Group Company
115	BJVIII—25	瑞蚨祥中式服裝手工製 作技藝 Ruifuxiang Handmade Chinese Clothing Tailoring	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京瑞蚨祥綢布店有限責任公 司 Ruifuxiang Silk Cloth Co. Ltd. Beijing
116	BJVIII—26	京式旗袍傳統製作技藝 Beijing Traditional Cheongsam Tailoring	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京紅都集團公司、北京市石 景山區文化委員會 Beijing Hongdu Group Company, Shijingshan District Cultural Committee
117	BJVIII—27	盛錫福皮帽製作技藝 Shengxifu Leather Hat Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京盛錫福帽業有限責任公司 Beijing Sheng Xifu Headwear Co., Ltd.
118	BJVIII—28	馬聚源手工制帽技藝 Majuyuan Handmade Hat Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京步瀛齋鞋帽有限責任公司 Beijing Buyingzhai Shoes Co., Ltd
119	BJVIII—29	內聯升手工布鞋製作技 藝 Neiliansheng Handmade Cloth Shoes Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京內聯升鞋業有限公司 Beijing Neiliansheng Shoes Co., Ltd.
120	BJVIII—30	北京金漆鑲嵌製作技藝 Beijing Gold Lacquer Inlay Technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京金漆鑲嵌有限責任公司 Beijing Gold Lacquer Inlaid Co., Ltd.
121	BJVIII—31	北京花絲鑲嵌製作技藝 Beijing Filigree Inlay Technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市通州區工藝美術協會、 北京市通州區文化館 Tongzhou District Arts and Crafts Association, Tongzhou District Culture Centre
122	BJVIII—32	花絲鑲嵌製作技藝 Huasi (Filigree) Inlay Technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京京城百工坊藝術品有限公 司 Beijing Baigongfang Handicrafts & Art Co., Ltd.
123	BJVIII—33	北京戲裝製作技藝 Beijing Stage Costume Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京劇裝廠 Beijing Play Equipment Factory
124	BJVIII—34	京劇盔頭製作技藝 Peking Opera Kuitou (Crown) Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市海淀區花園路街道辦事 處、北京市玉海騰空文化藝術 有限責任公司 Haidian Huayuanlu Subdistrict Office, Beijing Yuhai Tengkong Culture and Art Co., Ltd.
125	BJVIII—35	北京補花技藝	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京京城百工坊藝術品有限公 司

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

		Beijing Buhua (Image Stitching) Technique		Beijing Baigongfang Handicrafts & Art Co., Ltd.
126	BJVIII—36	北京宮廷補繡 Beijing Imperial Embroidery	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京工美集團有限責任公司工藝品廠 Beijing Gongmei Group Co., Ltd. Craft Factory
127	BJVIII—37	「京作」硬木傢俱製作技藝 Jingzuo (Beijing-made) Hardwood Furniture Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京龍順成中式傢俱廠 Beijing Longshuncheng Chinese-style Furniture Factory
128	BJVIII—38	北京宮毯織造技藝 Beijing Imperial Rug Weaving	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市地毯五廠 Beijing No.5 Carpet Factory
129	BJVIII—39	戴月軒湖筆製作技藝 Daiyuexuan Huzhou Ink Brush Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市戴月軒湖筆徽墨有限責任公司 Beijing Daiyuexuan Brush and Ink Co., Ltd.
130	BJVIII—40	王麻子剪刀鍛制工藝 Wangmazi Scissors Forging	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市昌平區文化委員會、北京櫟昌王麻子工貿有限公司 Culture Committee of Changping District, Beijing Wangmazi Industry and Trade Co., Ltd.
131	BJVIII—41	榮寶齋裝裱修復技藝 Rong Bao Zhai Mounting and Restoration Technique of Painting and Calligraphy Works	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市榮寶齋 Beijing Rong Bao Zhai
132	BJVIII—42	一得閣墨汁製作技藝 Yidege Ink Technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京一得閣墨業有限責任公司 Beijing Yidege Ink Industrial Co., Ltd.
133	BJVIII—43	肄雅堂古籍修復技藝 Yiyatang Old Book Restoration Technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	中國書店 Zhongguo Shudian
134	BJVIII—44	潭柘紫石硯雕刻技藝 Tanzhe Purple Ink-stones Carving	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市門頭溝區潭柘紫石硯廠 Beijing Mentougou Tanzhe Purple Ink-stone Factory
135	BJVIII—45	琉璃渠琉璃製作技藝 Liuliqu Village Liuli (Colored Glass) Firing	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京西山琉璃瓦廠、北京明珠琉璃製品有限公司 Beijing Xishan Glazed Tile Factory, Beijing Mingzhu Glazed Product Co., Ltd.
136	BJVIII—46	孫氏祖傳糕點模具製作技藝 Sun's Ancestral Pastry Mold Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市順義區高麗營鎮人民政府文化體育活動中心 Shunyi District Gaoliying Town People's Government Culture and Sports Centre
137	BJVIII—47	「瞎掰」(魯班枕)製作技藝	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市密雲縣文化館、北京市密雲縣古北口鎮文化服務中

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

		Xiabai (Luban Pillow) Making Skill		心、北京市密雲縣十裡堡鎮文化服務中心 Beijing Cultural Centre Miyun, Miyun County Gubeikou Town Cultural Service Centre, Miyun County Shilibao Town Cultural Service Centre
138	BJVIII—48	北京哈氏風箏製作技藝 Beijing Ha's Kite Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京漢風文化發展公司 Beijing Hanfeng Culture Development Co., Ltd.
139	BJVIII—49	費氏風箏製作技藝 Fei's Kite Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市崇文區體育館路街道辦事處 Chongwen District Tiyuquan Road Subdistrict Office
140	BJVIII—50	繡花鞋工藝（王冠琴） (Wang Guanqin) Handmade Embroidery Shoes Technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京現代力量文化發展有限公司 Beijing Modern Power Culture Development Co., Ltd.
141	BJIX—2	鶴年堂中醫藥養生文化 Heniantang Chinese Medicine	傳統醫藥 Traditional Medicine	北京鶴年堂醫藥有限責任公司 Beijing Heniantang Pharmacy Co., Ltd.
142	BJIX—3	宮廷正骨（上駟院綽班處） Palace Zhenggu (Bone-setting)	傳統醫藥 Traditional Medicine	北京中醫藥大學附屬護國寺中醫醫院 Huguosi Hospital of Traditional Chinese Medicine of Beijing University of Chinese Medicine
143	BJIX—4	孔伯華中醫世家及診療方法 Kong Bohua's Family and Treatment of Chinese Medicine	傳統醫藥 Traditional Medicine	北京市孔伯華養生醫館 Beijing Kong Bohua Hospital
144	BJIX—5	羅氏正骨法 Luo's Zhenggu (Bone-setting)	傳統醫藥 Traditional Medicine	北京市羅有明中醫骨傷科醫院 Luo Youming Traditional Chinese Orthopedics Hospital
145	BJIX—6	祖傳張氏正骨 Chang's Ancestral Zhenggu (Bone-setting)	傳統醫藥 Traditional Medicine	北京市昌平區馬池口鎮文化服務中心、北京樓自莊「祖傳張氏正骨」醫術第四代傳承人 Changping District Machikou Town Cultural Service Centre, the Forth Inheritor of "Chang's Ancestral Zhenggu" in Louzizhuang Village
146	BJIX—7	小羅山任氏祖傳中醫正骨 Xiaoluoshan Ren's Ancestral Zhenggu (Bone-setting)	傳統醫藥 Traditional Medicine	北京市懷柔區張秀雲中醫骨傷診所 Huairou District Zhang Xiuyun Traditional Chinese Orthopedics Clinic
147	BJX—6	北京東嶽廟廟會 Beijing Dongyue Temple Fair	民俗 Folklore	北京民俗博物館 Beijing Folklore Museum

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

148	BJX—7	老北京叫賣 Old Beijing Jiaomai (Peddling)	民俗 Folklore	北京市崇文區文化館 Chongwen Culture Centre
149	BJX—8	北京豆汁習俗 Beijing Douzhi (Mung Bean Milk)	民俗 Folklore	北京便宜坊烤鴨集團有限公司 Beijing Bianyifang Roast Duck Group Co., Ltd.
150	BJX—9	楊樹底下村斂巧飯風俗 Yangshudixia Village Lianqiao Meal	民俗 Folklore	北京市懷柔區琉璃廟鎮政府 Huairou District Liulimiao Town Government
151	BJX—10	千軍台、莊戶幡會 Qianjuntai (Thousand- Soldier Station) & Zhuanghu Village Fan Hui (Banner Stunt Fair)	民俗 Folklore	北京市門頭溝區大台辦事處 Mentougou District Datai Subdistrict Office
152	BJX—11	年豐村善緣老會 Nianfeng Village Shanyuan Laohui (Folk Fair of the Spring Festival)	民俗 Folklore	北京市懷柔區楊宋鎮政府 Huairou District Yangsong Town Government
153	BJX—12	西邵渠金鐘總督老會 Xishaoqu Village Jinzhong Zongdu (Governor) Laohui (Folk Fair)	民俗 Folklore	北京市密雲縣文化館、北京市 密雲縣東邵渠鎮西邵渠村 Beijing Cultural Centre Miyun, Miyun Dongshaoqu Town Xishaoqu Village
<b>第三批 Batch 3</b>				
154	BJI—13	磨石口傳說 Legend of Moshikou	民間文學 Folk Literature	石景山區文化館 Shijingshan District Cultural Centre
155	BJI—14	曹雪芹（西山）傳說 Legend of (Xishan) Cao Xueqin	民間文學 Folk Literature	曹雪芹紀念館 Cao Xueqin's Memorial
156	BJI—15	鳳凰嶺傳說 Legend of Fenghuangling (Phoenix Mountain)	民間文學 Folk Literature	北京鳳凰嶺自然風景公園 Beijing Fenghuangling Nature Park
157	BJI—16	天壇的傳說 Legend of Temple of Heaven	民間文學 Folk Literature	崇文區非物質文化遺產保護中 心 Chongwen District Intangible Cultural Heritage Protection Centre
158	BJI—17	前門的傳說 Legend of Qianmen (Front Gate)	民間文學 Folk Literature	崇文區非物質文化遺產保護中 心 Chongwen District Intangible Cultural Heritage Protection Centre
159	BJII—9	京都北韻禪樂 Jingdu Beiyun Chanyue (Beijing North Style Zen Music)	民間音樂 Folk Music	北京市佛教協會 Beijing Buddhist Association

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

160	BJIII—20	蘇家坨太平鼓 Zujiatuo Taiping (Peace) Drum	民間舞蹈 Folk Dance	海淀區蘇家坨鎮人民政府 Haidian District Zujiatuo People's Government
161	BJIII—21	西鐵營花鈸挎鼓 Xitieying Huabo (Cymbal) and Drum	民間舞蹈 Folk Dance	豐台區西鐵營村村委會 Fengtai District Xitieying Villager's Committee
162	BJIII—22	高蹺秧歌 Gaoqiao (Stilt) Yangko Dance	民間舞蹈 Folk Dance	朝陽區高碑店村委會、海淀區 西北旺鎮人民政府、昌平區文 化委員會、順義區北小營鎮人 民政府 Chaoyang District Gaobeidian Villager's Committee, Haidian District Xibeiwang Town People's Government, Culture Committee of Changping District, Shunyi District Beixiaying Town People's Governemnt
163	BJIII—23	北窖村獅子會 Beijiao Village Shizi hui (Association for Lion Dance)	民間舞蹈 Folk Dance	房山區佛子莊鄉政府 Fangshan District Fozizhuang Township Government
164	BJIII—24	永甯南關竹馬 Horse Dance of Nanguan in Yongning	民間舞蹈 Folk Dance	延慶縣永甯鎮南關村 Yanqing County Yongning Town Nanguan Village
165	BJIII—25	小紅門地秧歌 Xiaohongmen Yangko Dance	民間舞蹈 Folk Dance	朝陽區小紅門鄉政府 Chaoyang District Xiaohongmen Township Government
166	BJIII—26	六郎莊五虎棍 Liulangzhuang Wuhugun (Five-tiger Sticks)	民間舞蹈 Folk Dance	海淀區海淀鄉人民政府 Haidian Township People's Government
167	BJV—10	數來寶 Shulaibao Folk Theatre	曲藝 Quyi	崇文區文化館 Chongwen Culture Centre
168	BJV—11	梅花大鼓 Meihua (Plum Blossom) drum	曲藝 Quyi	北京歌舞劇院有限責任公司 (北京曲藝團) Beijing Dance Drama and Opera Co., Ltd.
169	BJV—12	太平歌詞 Taiping Geci (Crossroad)	曲藝 Quyi	海淀區曙光街道辦事處 Haidian District Shuguang Subdistrict Office
170	BJVI—14	口技 Kouji	傳統體育、遊藝與雜 技 Traditional Sport and Game	北京雜技家協會、北京愛韻文 化藝術中心 China Acrobats Association, Beijing Aiyun Culture and Art Centre
171	BJVI—15	八卦掌 Baguazhang	傳統體育、遊藝與雜 技 Traditional Sport and Game	北京市武術運動協會八卦掌研 究會 Beijing Wushu Association Ba Gua Zhang Institute

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

172	BJVI—16	孫式太極拳 Sun-style T'ai Chi Ch'uan	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京市西城區體育總會、北京市武術運動協會孫式太極拳研究會 The Sports Association in Xicheng District of Beijing, Beijing Wushu Association Sun's Style Taijiquan Institute
173	BJVI—17	吳式太極拳 Wu-style T'ai Chi Ch'uan	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	大興區興豐街道辦事處、海澱區中關村街道辦事處 Daxing District Xingfeng Subdistrict Office, Haidian District Zhongguancun Subdistrict Office
174	BJVI—18	六合拳 Liuhequan	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京市武術運動協會六合拳研究會 Beijing Wushu Association Liuhequan Institute
175	BJVI—19	通背拳 Tongbeiquan	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京市武術運動協會通背拳研究會、石景山區武術協會 Beijing Wushu Association Tongbeiquan Institute, Shijingshan District Wushu Association
176	BJVI—20	傅氏幻術 Fu's Huan Shu	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	魔幻天空工作室 Magic Sky Studio
177	BJVI—21	三皇炮捶拳 Sanhuang (Three Emperors) Paochui (Canon Punch)	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	石景山區武術協會 Shijingshan District Wushu Association
178	BJVI—22	珍珠球 Zhenzhuqiu (Pearl Ball)	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	首都體育學院 Capital University of Physical Education and Sports
179	BJVI—23	意拳 Yiquan	傳統體育、遊藝與雜技 Traditional Sport and Game	北京市武術運動協會意拳研究會 Beijing Wushu Association Yiquan Institute
180	BJVII—14	京繡 Beijing Embroidery	民間美術 Folk Art	北京雲龍京繡藝術中心 Beijing Yunlong Beijing Embroidery Art Centre
181	BJVII—15	北京刻瓷 Beijing Porcelain Carving	民間美術 Folk Art	北京玉器二廠有限責任公司、宣武區非物質文化遺產保護中心 Beijing No. 2 Jade Carving Factory Co., Ltd., Xuanwu District Intangible Cultural Heritage Protection Centre
182	BJVII—16	北京紮彩子	民間美術	崇文區龍潭街道辦事處

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

		Beijing Zacaizi (Coloured Silk Hanging)	Folk Art	Chongwen District Longtan Subdistrict Office
183	BJVII—17	北京磚雕 Beijing Brick Carving	民間美術 Folk Art	宣武區非物質文化遺產保護中心 Xuanwu District Intangible Cultural Heritage Protection Centre
184	BJVII—18	北京仿古瓷 Beijing Antique Porcelain	民間美術 Folk Art	鼎盛陶琦（北京）藝術品有限公司 Dingsheng Taoqi (Beijing) Yishupin Limited Company
185	BJVII—19	通州骨雕 Tongzhou Bone Carving	民間美術 Folk Art	通州區梨園鎮政府 Tongzhou District Liyuan Town Government
186	BJVII—20	彩塑京劇臉譜 Beijing Opera Mask	民間美術 Folk Art	北京市玉海騰龍文化藝術有限責任公司 Beijing Yuhai Tenglong Culture and Arts Co., Ltd.
187	BJVII—21	毛猴製作技藝 Maohou (Hairy Monkey) Making Skill	民間美術 Folk Art	東城區和平里街道辦事處 Dongcheng District Hepingli Subdistrict Office
188	BJVII—22	北京絨鳥（絨花） Beijing Rongniao (Plush Bird) and Ronghua (Plush Flower)	民間美術 Folk Art	崇文區東花市街道文化活動中心 Chongwen District Donghuashi Subdistrict Cultural Service Centre
189	BJVII—23	北京絹人 Beijing Juanren (Doll)	民間美術 Folk Art	京城百工坊藝術品有限公司 Beijing Baigongfang Handicrafts & Art Co., Ltd.
190	BJVII—24	彩塑「兔兒爺」 Tu'er Ye (Lord Rabbit)	民間美術 Folk Art	雙彥泥彩塑工作室 Shuang Yan Clay Studio
191	BJVIII—51	北京木雕小器作 Beijing Fine Woodworking	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市工藝木刻廠有限責任公司 Beijing Craft Woodcarving Factory Co., Ltd.
192	BJVIII—52	王氏裝裱技藝 Wang's Mounting Technique of Painting and Calligraphy Works	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京畫院 Beijing Fine Arts Academy
193	BJVIII—53	吳裕泰茉莉花茶窰制技藝 Wuyutai Jasmine Tea Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京吳裕泰茶業股份有限公司 Beijing Wuyutai Tea Co., Ltd.
194	BJVIII—54	正興德清真茉莉花茶製作技藝 Muslim Jasmine Tea Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市正興德茶葉有限公司 Beijing Zhengxingde Tea Co., Ltd.
195	BJVIII—55	宏音齋笙管制作技藝 Hongyinzhai Sheng Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京昌平區沙河吳氏管樂社 Changping District Shahe Town Wu's Wind Band

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>



196	BJVIII—56	傳統藥香製作技藝 Traditional Incense Medicine Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京羽亮手工制香研究工作室 Beijing Yuliang Handmade Incense Institute
197	BJVIII—57	北京蒙鑲 Beijing Mengxiang (Mongolia-style Incrustation)	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京吳中鳳蒙鑲藝術品有限公 司 Wuchongfeng Menxiang Handicrafts Co., Ltd.
198	BJVIII—58	北京四合院傳統營造技 藝 Traditional Construction Skill of Beijing Siheyuan (Courtyard House)	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	中國藝術研究院建築藝術研究 所、北京市文物古建工程公司 Architecture Art Institute in Chinese National Academy of Arts, Beijing Wenwu Gujian Construction Co., Ltd
199	BJVIII—59	護國寺清真小吃製作技 藝 Huguosi Muslim Snack Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京華天飲食集團公司 Beijing Huatian Food Group Co., Ltd.
200	BJVIII—60	砂鍋居全豬席製作技藝 Shaguoju Pork Banquet Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京華天飲食集團公司 Beijing Huatian Food Group Co., Ltd.
201	BJVIII—61	柳泉居京菜製作技藝 Liuquanju Beijing Cuisine Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京華天飲食集團公司 Beijing Huatian Food Group Co., Ltd.
202	BJVIII—62	仿膳（清廷禦膳）製作 技藝 Fanshan (Qing's Royal Cuisine) Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市仿膳飯莊有限責任公司 Beijing Fangshan Restaurant Co., Ltd.
203	BJVIII—63	頤和園聽鸞館壽膳製作 技藝 Imperial Medicinal Cuisine Making Skill of Tingliguan at the Summer Palace	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京市頤和園管理處 Administrative office of the Summer Palace
204	BJVIII—64	大順齋糖火燒製作技藝 Dashunzhai Tanghuoshao (Brown-Sugar Bun) Making Skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京大順齋食品有限責任公司 Beijing Dashunzhai Food Co., Ltd.
205	BJVIII—65	古琴傳統製作技藝	傳統手工技藝 Traditional Handicraft	北京鈞天坊古琴文化藝術傳播 有限公司
206	BJIX—8	王氏脊椎療法 Wang's Vertebral Column Treatment	傳統醫藥 Traditional Medicine	世界中醫藥學會聯合會中醫特 色診療研究專業委員會 Specialty Committee of Chinese Characteristic Diagnosis and Treatment in World Federation of Chinese Medicine Societies
207	BJIX—9	葛氏捏筋拍打療法 Ge's Neijin Paida (Slapping Therapy)	傳統醫藥 Traditional Medicine	北京世紀壇醫院 Beijing Shijitan Hospital

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

208	BJIX—10	程氏針灸 Cheng's Acupuncture	傳統醫藥 Traditional Medicine	北京大誠中醫門診部有限公司 Beijing Chengs Traditional Chinese Medicine Co., Ltd.
209	BJIX—11	清華池修治腳病傳統技藝 Qinghuachi Foot Disease Treatment	傳統醫藥 Traditional Medicine	北京翔達投資管理有限公司清華池浴池 Beijing Qinghuachi Foot Disease Treatment Center of Beijing XiangDa Investment Management Co., Ltd.
210	BJX—13	花市元宵燈會 Huashi (Flower Market) Lantern Festival Light Fair	民俗 Folklore	崇文區崇外街道辦事處 Chongwen District Chongwenmenwai Subdistrict Office
211	BJX—14	丫髻山廟會 Yajishan Temple Fair	民俗 Folklore	平谷區文化委員會 Pinggu Culture Committee
212	BJX—15	幡鼓齊動十三檔 Fangu Qidong Shisandang (Thirteen Types Accompanied with Banners and Drums)	民俗 Folklore	北京民俗博物館 Beijing Folklore Museum

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, June 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>